

● 2008年湖南省优秀社会科学学术著作立项资助出版

《现代汉语词典》

「古词语释义研究」

《现代汉语词典》是我国语文生活中用途最广泛的权威工具书，被公认为是“最有学术价值和使用意义”的词典。本书探讨了其古词语的收词原则和释义方法，并重点对其所收录的古词语释义进行了研究，概括了成就，更重要的是指出了失误。希望本书的研究能为《现代汉语词典》的收词释义日趋完善略尽绵薄之力。

胡丽珍◎著

● 本书为湖南省第十三届优秀社会科学学术著作出版资助项目
● 本书获湘潭大学学术著作出版资助

《现代汉语词典》

古词语释义研究

《现代汉语词典》是我国语文生活中用途最广泛的权威工具书，被公认为是“最有学术价值和使用意义”的词典。本书探讨了其古词语的收词原则和释义方法，并重点对其所收录的古词语释义进行了研究，概括了成就，更重要的是指出了失误。希望本书的研究能为《现代汉语词典》的收词释义日趋完善略尽绵薄之力。

胡丽珍◎著

图书在版编目 (CIP) 数据

《现代汉语词典》古词语释义研究 / 胡丽珍著. —长沙:
湖南人民出版社, 2009. 10
ISBN 978 - 7 - 5438 - 5914 - 2

I. 现… II. 胡… III. 古词语 - 研究 IV. H164

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 143109 号

《现代汉语词典》古词语释义研究

胡丽珍 著

出 版 人: 李建国

责 任 编 辑: 聂双武

装 帧 设 计: 黎 珊

出版、发行: 湖南人民出版社

网 址: <http://www.hnppp.com>

地 址: 长沙市营盘东路 3 号

邮 编: 410005

经 销: 湖南省新华书店

印 刷: 长沙市神龙彩色印刷有限公司

印 次: 2009 年 10 月第 1 版第 1 次印刷

开 本: 850 × 1168 1 / 32

印 张: 9.5

字 数: 189000

书 号: ISBN 978 - 7 - 5438 - 5914 - 2

定 价: 20.00 元

营销电话: 0731 - 82226732

(如发现印装质量问题请与承印厂调换)

内容提要

本书稿选择以“《现代汉语词典》(以下简称《现汉》,本书稿研究以2005年第5版为准)中的古词语释义”为研究对象,是合理的、必要的。

《现汉》是我国语文生活中用途最广泛的权威工具书,被公认为“最有学术价值和使用意义”的词典。据我们统计,古词语在《现汉》中有9816条,几乎占了《现汉》中所收词条的五分之一,可见它与方言词、新词语一样在语文生活中占有重要的地位,值得我们去探索研究。研究《现汉》的文章和著作不计其数,然而研究《现汉》古词语方面的文章却寥寥无几,这是一个不平衡的现象。事实证明,《现汉》的古词语其实是现代语文生活里的古词语的一个缩影,对于学术科研和现实生活均有重要的意义。而《现汉》的古词语释义具有代表性,它反映了现代辞书编者对于古词语释义的认识,同时向人们提出了一个问题:共时的现代汉语辞书不同于大型汉语辞书,它到底应该如何解释古词语?本书稿拟从以下几个方面对《现汉》古词语进行研究:

1. 对《现汉》所认为的古词语进行穷尽性的收集分析,对其进行分类。探讨《现汉》古词语收词的原则和方法。

2. 对《现汉》所收的古词语释义进行订补，同时也对它的经验进行了总结。关于古词语释义的订补，按其失误，我们将其分为几个大类，如“误释”、“浑释”、“释义不准确或不完全”、“不释或误释词素义（不是所有的词条都需要释词素义，只有那些得义理据不透明的条目需要释词素义）”、“义项的选择、分合失误”、“释语不周”等。

3. 在对《现汉》古词语释义订补的基础上，对其释义语言进行分析，探讨《现汉》古词语释义语言的特点和应该遵循的规则。

对以上内容，本书稿采取了科学的方法进行研究。

第一、采用训诂学与词典学理论相结合的方法。对于《现汉》中的古词语，不能脱离训诂学而直接去谈辞书问题，也不能脱离辞书理论去研究《现汉》中的古词语。《现汉》训释失误的古词语条目，往往是忽略训诂成果所致。比如“堦”条，《现汉》、汉语大词典（以下简称《汉大》）及其他一些辞书均解释为“砖”，就是缺乏研究古训的结果。

第二、采用对比研究的方法。涉及相关内容的时候，我们将把《现汉》与《汉语大词典》、《汉语大字典》、《成语词典》等辞书放在一起进行对比研究。

第三、采用书面文献与出土考古文献相结合的方法，也就是王国维提倡的“二重证据法”。古词语中的名物词，它们所反映的名物有许多在现代已不存在，这就需要以出土的文物为佐证来定义它们。利用这种方法，我们已经订正了《现汉》中的一些古名物词的误释，比如古代兵器类的“殳”、“铍”、“铍”等条目。

另外，我们还采用定量统计与定性分析相结合研究的方法、个案研究与聚合研究相结合的方法来研究《现汉》中的古词语。

本书稿的研究订正了《现汉》大量古词语的误释。这将为《现汉》读者正确使用常见古词语做出应有的贡献，也为《现汉》这部使用量最大的词典的日趋完善略尽绵薄之力，在一定程度上使《现汉》中的古词语收词、释义更具科学性。本书稿还把词汇学、词典学以及训诂学等几个方面的理论结合起来，把词汇的系统研究运用到词典学中，把训诂学的精髓运用到辞书释义中。此外，本书稿在研究时运用《现汉》与《汉语大辞典》、《汉语大字典》对比的比较研究法，这对这些辞书，甚至其他中文辞书古词语的释义都具有一定的参考价值。



内容提要

绪 论

第一章 误释

璧 (042) 鞞 (043) 菜色 (044) 檐褕 (045)
 廛 (046) 城堡 (047) 甌 (048) 魴 (049) 栢
 (049) 发祥 (050) 发妻 结发夫妻 (050) 烽烟
 烽火 烽燧 (052) 茀 (053) 罍罍 (054) 颌
 (055) 穀 肩摩穀击 (056) 緺 (057) 紃 (058)
 后尘 步人后尘 (059) 齏 (060) 鯖 (060) 縑
 (061) 缙 (062) 楫 (062) 玦 (063) 襴 (064)
 瓠 高屋建瓠 (065) 名列前茅 (066) 铤 (067)
 酸 (068) 螭 (069) 请问 (069) 蓐 (070) 绀
 (070) 铄 (071) 膳 膳食 (072) 觞 (073) 嚶
 (073) 堦 (074) 王 (079) 卧榻 (079) 燹
 (080) 飴 饴 饴惶 (080) 埽 (082) 邮亭 (083)
 梢 (084) 园囿 (085) 宅第 (086) 纪 (087)
 瑱 (089) 鰕 (090) 坐蓐 (091)

第二章 浑释

拜访 访问 (101) 筵 豆 (102) 簪 (103)
 雏 穀 (104) 幢 (105) 第² 府 (105) 妒 嫉
 忌 (106) 簠 簋 (107) 酤 (108) 罟 (108) 冠
 帽 (109) 冀 觊 觊 觊 (110) 疹 (111)
 藉 (112) 斤² (112) 衿 (113) 犒 犒劳 (113)
 裨 (114) 垒² 壁 (115) 履 (116) 擗 (117) 埤
 垝 (118) 槩 (118) 轸 (118) 桺 (119) 赏¹ 赏
 赐 赐 (119) 绅 (120) 绳 绳子 索¹ (121) 藪
 (122) 土 壤 (123) 屣 (123) 慰 慰劳 慰问
 问 (125) 希¹ 望¹ 冀¹ (126) 烏 (127) 殄 (127)
 辎车 (128) 圯 (129) 彝¹ (129) 宸 (129)
 圉 (130) 旂 (131) 舳舻 (131) 械 (132) 簣 簣
 (132) 缙 帛 (133) 旒 (134) 輶 輶重 (134)

第三章 释义不确或释义不全

保山 (138) 布衣 (138) 潺湲 (139) 簌
 (140) 酬答 酬谢 (140) 春闱 春试 (141) 歆
 (142) 嫡堂 (142) 氍 (142) 汎 (143) 夫唱妇随
 (144) 罟 (145) 干城 (146) 觥 (146) 官人
 (147) 幌 (148) 货殖 (148) 櫟 (149) 解元
 (150) 辆 (150) 聊以卒岁 (151) 枕 (151) 簠
 (152) 脍 (153) 拈花惹草 (153) 蹠 (154) 酹
 (154) 衿 (155) 磬 (155) 行藏 (156) 歆 歆血

(156) 授首 (157) 殳 (158) 飏飏 (159) 絮
(159) 冶² (160) 一丝不挂 (160) 懿旨 (161) 有
(162) 圆房 (162) 贄 (163) 逐鹿 (163) 酢 (164)

第四章 漏释或者误释词素义

百足之虫，死而不僵 (166) 败绩 (167) 抱薪救
火 (168) 暴殄天物 (169) 背道而驰 (170) 丙丁
(170) 参赞 (170) 臭味相投 (171) 城府 (172)
鹑衣 (172) 待字 (173) 同仇敌忾 (173) 棣²
(177) 覆辙 重蹈覆辙 (178) 诣 造³ 造诣 (178)
固若金汤 (179) 旌表 (180) 禄蠹 (181) 名媛
(181) 黔首 (182) 请缨 (182) 纱帽 (183) 悬
壶 (184) 艳 艳羨 (184) 荧惑 (185) 载² (186)

第五章 义项选择、分合失误

纒 纒子 草帽纒 (193) 表 (193) 娣 姒 (194)
风情 (196) 翻云覆雨 (196) 鲋 (197) 缢 (197)
葇 (198) 霍然 (198) 记 (201) 覬覦 (202) 缣
(203) 婧 (204) 牯 牯牯 牯牯 (204) 来归 (205)
睐 (206) 悝 (207) 鬣 (207) 结发 (208) 屏
(209) 幸 (209) 挹取 (210) 圉 (211) 宅 (212)

第六章 释语不周

婢女 (216) 挺 (216) 裁度 (217) 除夕

(217) 代庖 (218) 独当一面 (219) 夺³ (219)
 封禅 (220) 凤冠 (220) 郛 瓮城 (221) 父
 (222) 輶 (鎭) (222) 笏 (223) 火树银花 (224)
 家 (225) 弼 (225) 金枝玉叶 (226) 缙绅
 (226) 琚 (227) 联袂 (227) 梁 (228) 明媒正
 娶 (228) 眈 (229) 姥 (229) 蓬门荜户 (229)
 棚 (229) 佉 (230) 桡 (230) 岫 (230) 深闭固
 拒 (231) 深宅大院 (231) 手版 (232) 竖² (233)
 嘶 (233) 帑 (233) 天伦 (234) 为富不仁
 (234) 猬集 (235) 襄助 (235) 榭 (235) 绌
 (236) 颐指气使 (236) 异口同声 (237) 因噎废食
 (237) 鱼雁 (237) 舆¹ (238) 谪 (238) 驺
 (239)

第七章 其他误释

夯 (242) 妣 考² 考妣 (243) 姪 (244) 大内
 (244) 嫡出 庶出 正出 (244) 堞 (245) 酸
 (245) 闺秀 (245) 过 (246) 啾啾 (247) 菁菁
 (247) 风骚¹ (247) 稷 (248) 里² (250) 佂
 (251) 破天荒 (252) 青史 (252) 溶溶 (253)
 蔬 (253) 填房 (254) 畹 (254) 亿 (255)

参考文献

征引文献

绪 论

《现代汉语词典》^①（以下简称《现汉》）是我国语文生活中用途最广泛的权威工具书，被公认为“最有学术价值和使用意义”的词典。它以规范普通话词汇为己任，同时也收录了为数不少的古词语。研究《现汉》的文章和著作不计其数，然而解释《现汉》古词语方面的文章却寥寥无几，这是一个不平衡的现象。事实证明，《现汉》的古词语其实是现代语文生活里的古词语的一个反映，对于学术科研和现实生活均有重要的意义。而《现汉》的古词语释义具有代表性，它反映了现代辞书编者对于古词语释义的认识，同时向人们提出了一个问题：共时的现代汉语辞书不同于大型汉语辞书，它到底应该如何解释古词语？《现汉》的古词语释义存在的问题在很大程度上也存在于现代一些著名的大型语文辞书里，如《汉语大词典》、《汉语大字典》等。所以，本文选择以“《现汉》的古词语释义”为研究对象，是合理的、必要的。通过对《现汉》古词语释义的通盘梳理、订误，澄清一些长期以来学界对某些语词的误识，以期促进辞书释义质量的进一步提高，在今后的古词语释

① 本文所用的版本为2005年6月商务印书馆出版的最新版本。

义中能够真正做到将训诂学和辞书学紧密结合。

一 研究对象——《现汉》

由商务印书馆出版、中国社科院语言所词典编辑室编写的《现汉》，是我国第一部规范的现代汉语词典。这部反映当代语词风貌、以规范普通话词汇为己任的工具书，曾先后由著名语言学家丁声树、吕叔湘主持编写，是一部享有盛誉的词典。正式出版至今，《现汉》已五易其版，是我国历史上印刷次数最多、发行量最大的辞书。

我们之所以选择《现汉》为研究的依托，主要是因为《现汉》具有以下几个方面的特征，足以担当起此重任。

第一、这是一部经过几代专家不懈辛劳修订的高水平辞书。从开始编写到正式出版，经过了二十多年的时间，可见其编写的不易。这里引述编者的一段话，以便让读者有个清晰的认识。“1956年2月6日，国务院发布关于推广普通话的指示，责成中国科学院语言研究所在1958年编好以确定词汇规范为目的的中型的现代汉语词典。我所词典编辑室1956年夏着手搜集资料，1958年初开始编写，1959年完成初稿，1960年印出‘试印本’征求意见。经过修改，1965年又印出‘试印本’送审稿。1973年，为了更广泛地征求意见，又作进一步的修订，并为适应广大读者的迫切需要，利用1965年‘试用本’送审稿的原纸型印了若干部，内部发行。1973年开始对‘试用本’进行修订，但由于‘四人帮’的严重干扰和破坏，直到1977年底才全部完

成修订工作，把书稿交到出版部门。”^①其后，历经修订，精益求精。为反映社会及语言词汇的变化，适应读者的需求，经历了几次大的修订：1980年，“对一些条目稍作修改”，于1983年推出第二版；1993年，语言所在收集几十万条资料的基础上，对二版进行了以增、删、改为主要内容的修订，1996年出了第三版（从二版到三版的修订幅度很大，学者对此多有研究^②）；为及时反映大量的新词新义，2002年推出增补本，增补新词新义1200余条，并且对已有的词条释义进行个别修改。2005年6月，《现汉》第五版正式面世，这一次修订的主要任务是积极稳妥地增收新词新义，同时删改一些过古、过旧、过方、过偏的词语。在区分词与非词的基础上给词标注词类。同时通过这一版的修订，《现汉》古词语的释义较以前有了很大的改进，一些错误的解释得到了订正。历经修订的《现汉》得到了读者的好评。早在1984年，吕叔湘就对《现汉》进行了高度的评价：“以现代汉语为主要对象的词典为数不少，可是除了

① 中国社会科学院语言研究所词典编辑室，《现代汉语词典·前言》，商务印书馆2005年。

② 李志江、曹兰萍《〈现汉〉科技条目的修订》，《辞书研究》1997年第1期，第28-34页。韩敬体《〈现代汉语词典〉修订概况》，《语言文字应用》1997年第1期，第44-46页。蒋文华《〈现代汉语词典〉（修订本）增收新词语的原则》，《运城高等专科学校学报》1999年第2期，第44-45页。张铁文《〈现汉〉两个版本立目和收条的比较》，《辞书研究》2000年第3期，第94-101页。苏新春《当代汉语变化与词义历时属性的释义原则——析〈现代汉语词典〉二、三版中的“旧词语”》，《中国语文》2000年第2期，第174-181页。施春宏《关于〈现汉〉修订本对原本词条的删节及其他》，《辞书研究》2001年第4期，第99-109页。王道权《学习新旧版〈现代汉语词典〉的一些收获》，《唐山高等专科学校学报》2001年第9期，第53-55页。

《现代汉语词典》还做了点研究工作外，别的中、小型词典（字典）都只在编排上用心思，在收罗词汇和分析词义上都没有下功夫，这是极不应该的。”^①《现汉》还在理论上给人们提供了典范的思考。“《现汉》没有谈理论，但它的整个内容贯穿着高深的词汇学理论。它的释义包含着语义学的重要理论，如词义的外延与内涵、义位与义素、词义的色彩等等。它的字头与词目的安排，体现了字与词素、义素与词、词与词组的关系；它的某些义项的排列体现了词的古义与今义、本义（或原始义）与引申义的关系，以及汉语词汇的继承与发展的关系。这些，都对汉语词汇的研究有着重要的意义。”^②

第二、这是一部规范的辞书。早在1956年，就有了理论上的先导。1956年2月6日国务院发布的《关于推广普通话的指示》中说：“为了帮助普通话的教学，中国科学院语言研究所应该在1956年编好以确定语音规范为目的的普通话正音词典，在1958年编好以确定词汇规范为目的的中型的现代汉语词典。”“这部词典是为推广普通话、促进汉语规范化服务的，在字形、词形、注音、释义等方面，都朝着这个方向努力。”^③发表在《中国语文》上的《中型现代汉语词典编纂法（初稿）》指出：收词“以词为主，但同时兼收构词能力很强的词素，以及非词而经常使用的成

① 吕叔湘《大家来关心新词新义》，《辞书研究》1984年第1期，第8页。

② 赵克勤《略论〈现代汉语词典〉的社会影响与历史贡献》，《〈现代汉语词典〉学术研讨会论文集》，商务印书馆1996年，第29页。

③ 中国社会科学院语言研究所词典编辑室，《现代汉语词典·前言》，商务印书馆2005年。

语、词组”，注音“以现代的北京语音为标准音……以这标准音为注音的依据”。释义“以现代实际使用的意义为主，尤其注重旧词的新义的发生和发展”。编排上“按音节编排而兼顾汉字字形”。^① 这些，都为把《现汉》编成为一部规范的现代汉语辞书打下了坚实的理论基础。事实证明，《现汉》确实是按着这些理论指导进行编纂、修订的。并且，为了使《现汉》不断完善，编者特别注意搜集来自读者的意见和建议，不断地朝着规范化迈进。可以说，无论是收词还是注音、释义、用例，《现汉》都堪称典范。

第三、《现汉》的影响相当深广。在我国，几乎当代的每个阶层的人们都在使用《现汉》。学生学汉语几乎人手一册，教师案头，《现汉》是必备的工具书，有的人还捧着《现汉》上公堂。各种和汉语相关的测试，也以《现汉》为依据。学者专家们更是兴起了一股研究《现汉》的热潮，研究《现汉》的论文数以千计。词汇学、语言学、语义学、辞书学的学者把《现汉》作为研究、取材的对象，苏新春的《汉语释义元语言研究》^②一书，就依托于《现汉》（2002年增补本），立足于《现汉》。还有曹炜、符淮青等学者在自己的专著里对《现汉》都有独到的研究。^③ 外国留学生也对《现汉》表示了相当的热情，他们学习汉语过程中把《现汉》看成了一种评判是非的标准。北京语言文化

① 郑莫、孙德宣、傅婧《中型现代汉语词典编纂法（初稿）》，《中国语文》1956年7-9月号，第33页。

② 苏新春《汉语释义元语言研究》，上海教育出版社2005年。

③ 曹炜《现代汉语词义学》，上海学林出版社2001年；符淮青《词典学词汇学语义学文集》，商务印书馆2004年。

大学泰国留学生吴玲莲在2002年以《〈现代汉语词典〉单义双音节形容词括注模式与搭配特点考查》为题作硕士论文。辞书学专家鲍克怡曾经这样评价《现汉》：“它在现代汉语中的地位，我认为可以这么说：一、在同类出版物中它名列前茅；二、它对现代汉语的解释，已被国内各阶层人士视为权威并时常引用；在国外，它是我国现代汉语词典的代表之作；三、此后问世的许多中小型词典都程度不等地受《现汉》的影响，《现汉》已成为编写汉语词典的不可缺少的重要参考书，因此它实际上已处于‘母本’词典的地位；四、迄今为止尚无一部词典能取《现汉》而代之，并且在可以预知的未来恐怕也还难有敢于向它挑战者。”^①

二 古词语

我们研究的是《现汉》的古词语释义，首先要解决什么是古词语的问题，对于这个问题的回答，学者们见仁见智，意见并不统一。

（一）学术界的分歧

古词语的界定始于二十世纪五六十年代，以张世禄

^① 鲍克怡《现代汉语工具书的代表》，《〈现代汉语词典〉学术研讨会论文集》，商务印书馆1996年，第26页。

(1956、1961)、卢绪元(1961)^①等人的讨论为标志。这场讨论并不热闹,参与者不多,走走停停,至今还没有停止,意见分歧比较大。这里主要涉及几个问题:什么是古词语?什么是文言词?什么是历史词?古词语与文言词、历史词的关系如何?古词语与现代汉语词语的关系又怎样?这几个问题能否得到圆满解决,直接影响到对古词语的研究。归纳起来,关于古词语的界定主要有以下几种意见:

1. 古词语等于文言词。代表人物有张世禄、许德楠等人。张世禄(1956):“古词语是古代语里所使用的一些词语,在现代普通话里已经不用或很少用;这样的词语,常常在一些古典作品当中见到,也往往从许多文言文的作品里流传下来,所以也叫文言词。”^②杭州大学中文系编写的《现代汉语》教程称:“古词语,又称文言词。”^③许德楠(1990):“古词语是为现代汉语词汇所吸收的文言词。”^④持这种观点的还有张静(1986)。^⑤

2. 古词语等于古代汉语书面语词,但不同于文言词。胡裕树(2003):“古词语是指现代汉语中少用而多见于古代文献的词。因为它们是从许多文言文中流传下来的,是

① 张世禄《现代语里的古词语》,《语文知识》1956年第10期,第31-36页。卢绪元《究竟什么是文言词?》,《中国语文》1961年第3期,第3页。张世禄《文言词是不是现代语的词?》,《中国语文》1961年第10-11月号,第91-92页。

② 张世禄《现代语里的古词语》,《语文知识》1956年10期,第32页。

③ 杭州大学中文系教研室,《现代汉语》(上册),杭州大学出版社1984年,第378页。

④ 许德楠《实用词汇学》,北京燕山出版社1990年,第29-31页。

⑤ 张静主编《新编现代汉语》,上海教育出版社1986年,第201-203页。